Tirukkōyilūr, Trivikrama-Perumāḷ temple, Tribhuvana Kulōttuṅga Cōḻa king, year 25

Renato Dávalos

Author of digital edition: Renato Dávalos

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00075

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00075.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

Mentions that the garden of the temple is named Māṇikkavācakaṉ.

Palaeographic description

Record may be attributed to the 11th century on paleographical grounds.

Edition

〈1〉 (tiri)puvaṉa-c cakkaravatti(kaḷ) **(śrī)** kulōttuṅka cōḻa tēvaṟku yāṇṭu 20 5 ൫൬ᴗ

milāṭākiya ceṉṉāta-vaḷanāṭṭuk kuṟukkai kūṟṟattu-t tiru [6+]〈2〉 [5+] lūrāṉa maturāntaka-(carup)pēti-maṅkalattu tiruviṭaikaḻi Emperumāṉ Ivvāṇṭai-k kārttikai māsattu **pūrva-pakṣa**ttu ti[4+]〈3〉 [6+] mulai Āṟu nāḷ Uḷḷppaṭṭa [4+] ṉai-c cāḻvārkaḷum pāṭi Aruḷiṉa Icaippāvāy Uḷḷa tirumoḻikaḷ Ellām tiruvattiyaṉam āka-k kēṭṭaruḷak [9+]

〈4〉ku [1+] taṉ mākkālāl Amutupaṭi *[1] 𑀳 Itukku vēṇṭum kaṟiyamutu Uppamutu miḷakamutum neyya [12+]〈5〉 cantaṉa-k kāppum Akilum Aṭaikkāyamutum Ilaiyamutum Uḷḷiṭṭa Amutupaṭi cāttupaṭikaḷum tiruppāvai kēṭṭaruḷi [6+]

〈6〉 Orunāḷaikku **śrī** Amutupaṭi kala Ariciyum Itukku vēṇṭum kaṟiyamutum Uppamutum miḷakamutum neyyamutum tayiramutum [10+]〈7〉kaḷum Aṭaikkāyamutum Ilaiyamutum cantirātittavarai cella-k kaṭavatāka

Ikkōyil-k kāṇi Uṭaiya tiruvaṭipiṭippār [10+]〈8〉ṉ nāṭṭu Uṟai Ūrkkūṟṟattu pirammatēcam cekatēvavari caturpētimaṅkalattu Irupattu nālāyiravaṉ periyāṉ Ap [9+]〈9〉ṭalaṅkāṟa nampiyum tiruveṅkaṭattu nampiyum Āka-p

pēr Iraṇṭevam meṟpaṭi makākuṇṭala-k kātan Uḷḷiṭṭār per ka[1+]m [5+]〈10〉**ṣṇa** vapaṭṭaṉuḷḷuṭṭār perka [1+] m Ivaṉaivarum Ippaṭi celutti Amutu ceka **prasāda**m (ce/co) mpāti koḷḷakkaṭavom āka Ippaṭi cammatittu-c cuka[5+]

Commentary

The twenty-fifth regnal year discards automatically Kulōttuṅga II. However, the title *Tribhuvanacakravartin* is insufficient to distinguish with certainty whether it refers to Kulōttuṅga I (the year would be ca. 1095) or Kulōttuṅga III (which would be then ca. 1203).

Bibliography

Reported in ARIE 1921–22 (ARIE/1921-1922/B/1921/351).

This digital edition by Renato Dávalos, based on transcript kindly provided by the Archaeological Survey of India, Mysore.

Secondary

[ARIE] ARIE 1921–22. *Annual report on Indian epigraphy for the year 1921-1922*. Edited by G. Venkoba Rao. Madras: Government Press, 1923. Page 28, item 351, appendix B/1921.

[1] Unidentified sign in the transcript.